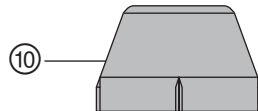
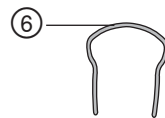
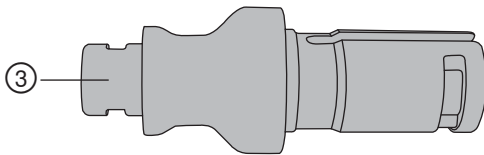
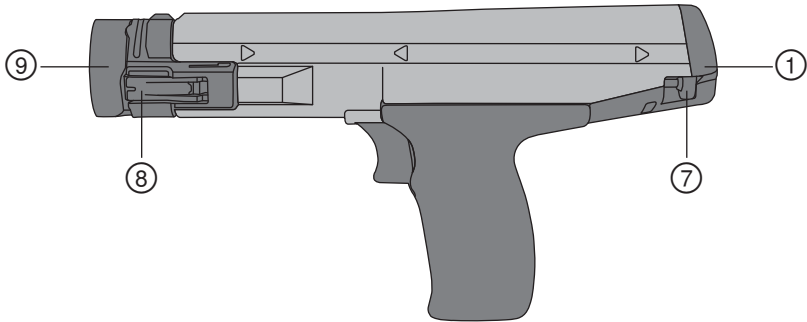
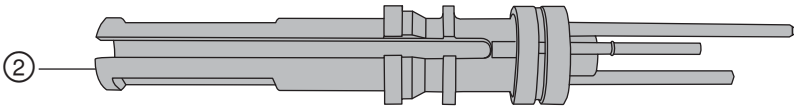
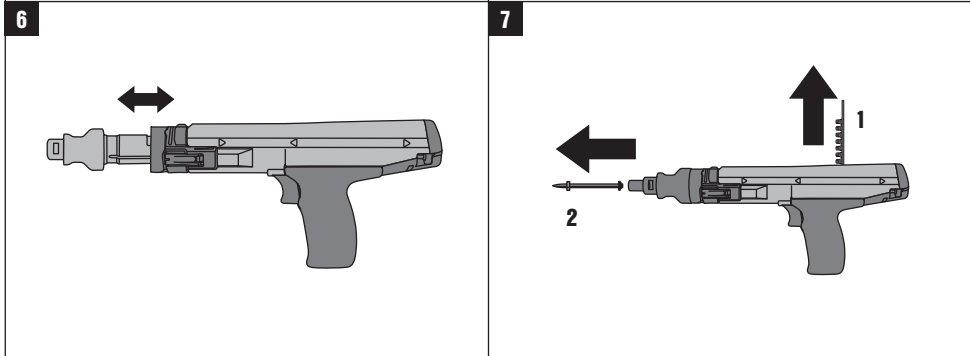
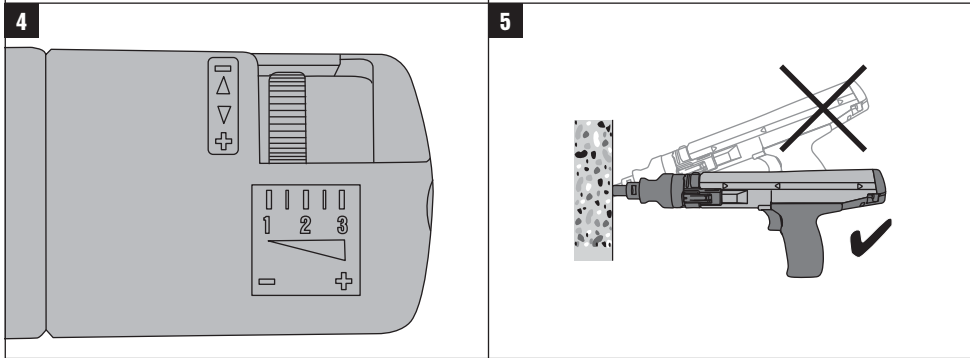
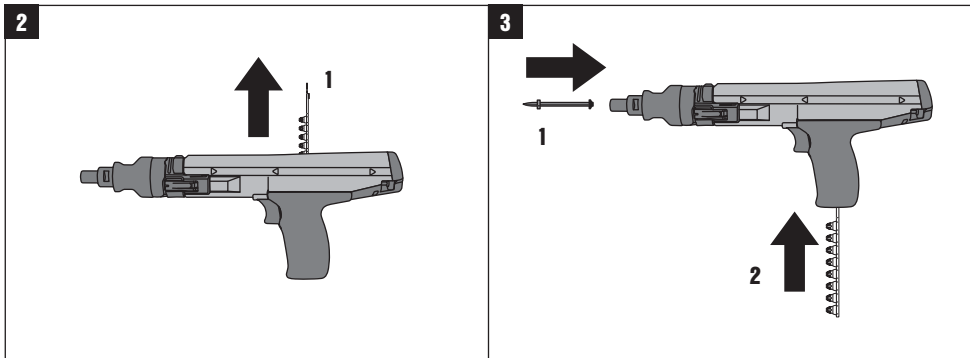
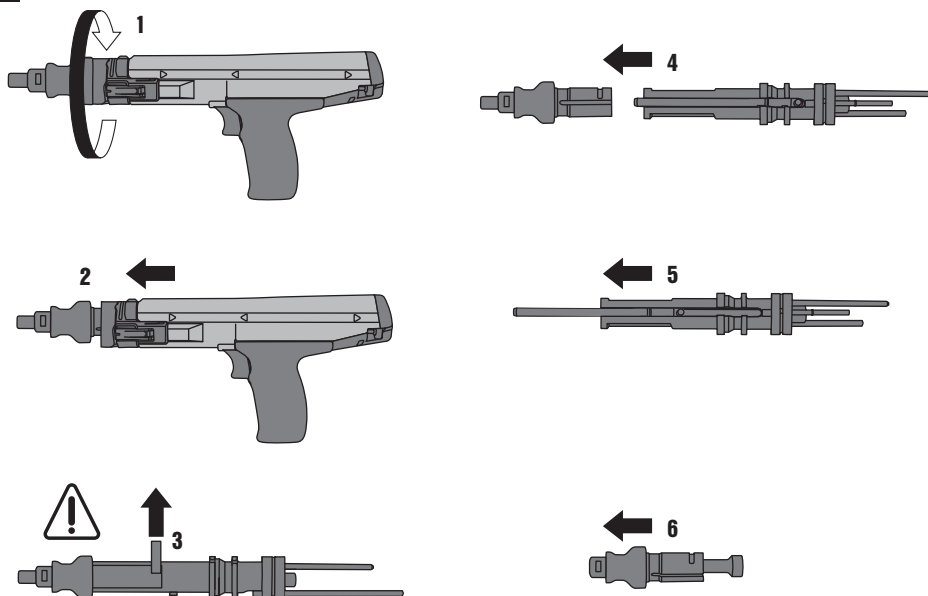


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Brugsanvisning	da
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作説明書	zh
Kasutusjuhend	et
Instrukcija	lt
Lietošanas pamācība	lv

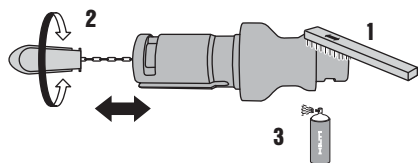




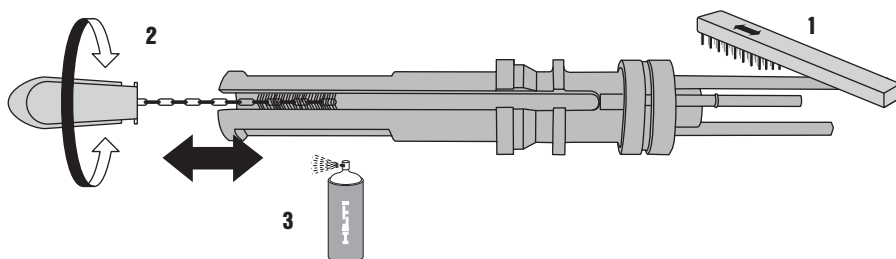
8



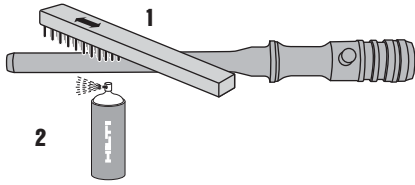
9



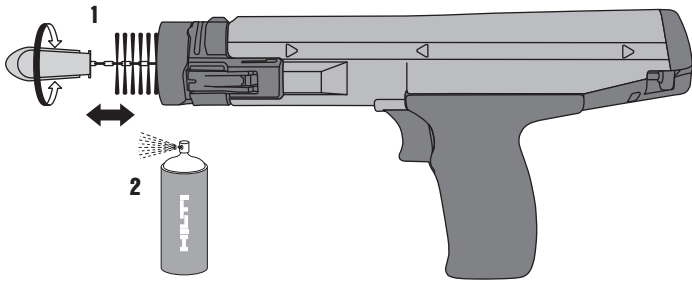
10



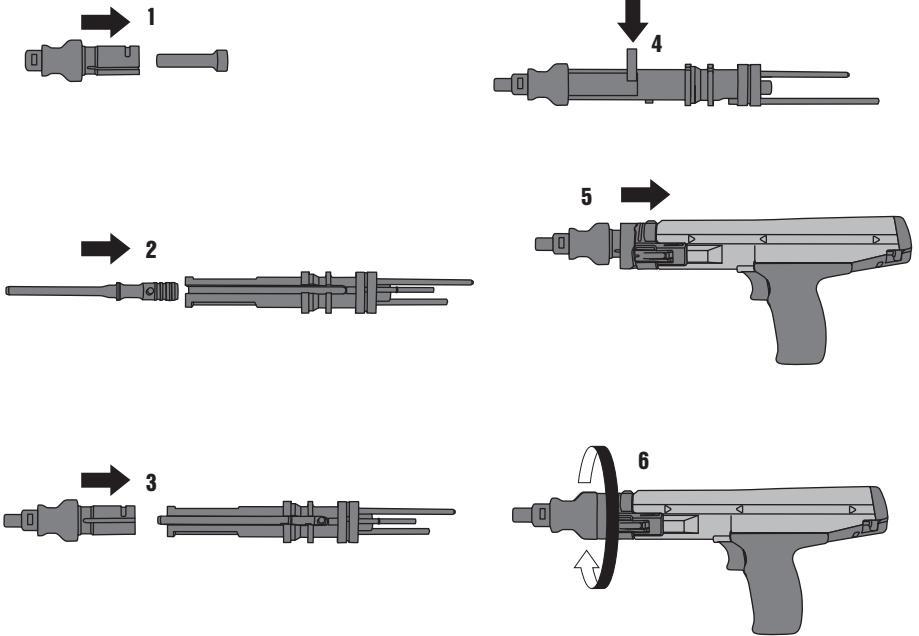
11



12



13



EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

DX 36 Szegbeütő készülék

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a készülékkel.

A készüléket csak a használati utasítással együtt adja tovább.

Tartalomjegyzék	oldal
1 Biztonsági előírások	118
2 Általános információk	120
3 A gép leírása	121
4 Tartozékok, alanyanyagok	122
5 Műszaki adatok	123
6 Üzembe helyezés	123
7 Irányelvek	123
8 Üzemeltetés	124
9 Ápolás és karbantartás	125
10 Hibakeresés	127
11 Hulladékkezelés	131
12 Készülékek gyártói szavatossága	132
13 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	132
14 CIP tanúsítvány	132
15 A felhasználó egészsége és biztonsága	133

1 Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapokon találhatóak. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mialatt a használati utasítást tanulmányozza.

A használati utasítás szövegében a «készülék» szó mindig a DX 36 szegbeverő készüléket jelöli.

A készülék részei és a kezelőszervek **1**

- 1 Ház
- 2 Dugattyúvezető
- 3 Állólap
- 4 Szegvezető
- 5 Dugattyú
- 6 Rugóengyel
- 7 Teljesítményszabályozó tárcsa
- 8 Ütköző
- 9 Forgógyűrű
- 10 Kiegészítő állólap (forgácsvédő, csak az USA-ban)

1 Biztonsági előírások

1.1 Alapvető biztonsági szempontok

Az egyes fejezetek biztonsági tudnivalói mellett nagyon fontos, hogy a következő utasításokat is pontosan betartsa.

1.1.1 Patronok használata

Csak Hilti patronot, vagy annak megfelelő minőségű patronot használjon

Ha gyenge minőségű patronot használ Hilti szerszámokban, az el nem égett porból lerakódás képződhet, amely hirtelen felrobbanhat, és a felhasználó, valamint a környezetében tartózkodó személyek súlyos sérülését okozhatja. A patronoknak a következő minimális követelmények egyikét teljesíteniük kell:

a) Az érintett gyártónak be kell tudni bizonyítani, hogy az EN 16264 EU szabvány szerinti vizsgálatnak sikeresen megfelelt vagy

b) A CE megfelelőségi jelzést kell viselnie (2013-tól az EU-ban kötelező előírás)

INFORMÁCIÓ

Minden, szögbeütő készülékhez gyártott Hilti patronot az EN 16264 szabvány szerint sikeresen teszteltünk. Az EN 16264 szabványban meghatározott vizsgálatok esetében patronok és szerszámok adott kombinációinak rendszer-

tesztjeiről van szó, amelyeket tanúsítóállomások végeznek el. A szerszám megnevezése, a tanúsító állomás neve és a rendszerteszt száma a patron csomagolására van nyomtatva.

Lásd a csomagolási példát az alábbi címen: www.hilti.com/dx-cartridges

1.1.2 A készülék használójával szembeni elvárások

- a) A készüléket professzionális felhasználásra tervezték.
- b) A készüléket csak kiképzett / hozzáértő személy üzemeltetheti, szervizelheti és javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell.

1.1.3 Egyéni biztonsági előírások

- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon a közvetlen felszerelő berendezéssel. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a készüléket. Ha fájdalmat érez vagy rosszul érzi magát, akkor szakítsa meg a munkát. A készülékkel végzett

munka közben már egy pillanatrai figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- b) **Kerülje a kedvezőtlen testtartást. Mindig biztonságos, stabil helyzetben dolgozzon, ügyeljen az egyensúlyára.**
- c) **Viseljen csúszásbiztos cipőt.**
- d) **A készüléket ne irányítsa saját magára vagy másokra.**
- e) **A készüléket ne nyomja a kezéhez vagy más testrészéhez (ill. más személyhez).**
- f) **Az idegeneket, és különösen a gyerekeket, tartsa távol a munkaterülettől.**
- g) **A készülék működtetésekor a karját tartsa behajlítva (ne nyújtsa ki).**
- h) **Tartsa be a használati utasítás használatra, ápolásra és karbantartásra vonatkozó tanácsait.**

1.1.4 A direktrörgítésszerű készülékek gondos kezelése és használata

- a) **Használja a megfelelő készüléket. Ne használja a készüléket olyan célra, amire az nem alkalmas; kizárólag rendeltetésszerűen és kifogástalan állapotban használja a készüléket.**
- b) **Soha ne hagyja felügyelet nélkül a feltöltött készüléket.**
- c) **A fel nem használt patronokat, valamint a nem használt készülékeket védje a nedvségtől és a túlzott mértékű hőhatástól.**
- d) **A készüléket mindig kofferben tárolja és szállítsa, amely illetéktelen üzemben helyezés ellen biztosítható.**
- e) **Minden tisztítás, szervizelés, karbantartás előtt, a munkavégzés megszakításakor, ill. tárolás előtt merítse le a készüléket (patron és rögzítőelem).**
- f) **Használaton kívül a készüléket száraz helyen kell tárolni, elzárva, úgy, hogy gyermekek ne juthassanak hozzá.**
- g) **Ellenőrizze, hogy esetleg nem sérült-e a készülék vagy a tartozék. A további használat előtt a védőberendezéseket és az enyhén kopott alkatrészeket gondosan meg kell vizsgálni, hogy kifogástalanul és előírászerűen működnek-e. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem akadnak-e és sértetlenek-e. Az összes alkatrész legyen megfelelően felszerelve, és teljesítse valamennyi feltételt, csak így biztosítható a készülék kifogástalan üzemeltetése. A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket, amennyiben a használati utasítás másképp nem rendelkezik, a Hilti szervizzel szakszerűen meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni.**
- h) **Az elsütő billentyűt csak akkor működtesse, ha a készülék teljesen merőlegesen nyomódik az alapfelületre.**
- i) **Mindig szorosan és a felületre merőlegesen tartsa a készüléket, ha szegbeütést végez. Ezzel megakadályozza, hogy a rögzítőelem elforduljon az alapfelülettől.**
- j) **Soha ne üsse be a rögzítőelemet második beütéssel, ez az elem törését és beszorulását okozhatja.**
- k) **A rögzítőelemet ne helyezze már meglévő nyílásba, kivéve, ha azt a Hilti ajánlja (például DX-Kwik rendszer esetében).**

- l) **Mindig tartsa be a felhasználási irányelveket.**
- m) **Ha azt a készülék alkalmazása megengedi, használjon forgácvédőt.**
- n) **Ne kézzel húzza vissza a szegvezetőt, mert ezzel készenlétbe helyezi a készüléket. Ha a készülék készenlétben van, akkor beüthet a testbe is.**

1.1.5 Munkahely



- a) **Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.**
- b) **A készüléket csak jól szellőztetett munkaterületen alkalmazza.**
- c) **Ne üssön be rögzítőelemeket az arra alkalmatlan anyagból álló felületbe.** Az olyan anyag, mint például a hegesztett vagy az öntött acél, túl kemény. Az olyan anyag, mint például a fa vagy a gipszkarton, túl puha. Az olyan anyag, mint például az üveg vagy a csempe, túl törékeny. Ha ilyen anyagokba üt be szegget a készülékkel, akkor az a rögzítőelem törését, szilánkok lepattanását vagy az anyag átütését okozza.
- d) **Ne üssön szegget üvegbe, márványba, műanyagba, bronzbba, sárgarézbbe, vörösrézbe, sziklába, szigetelőanyagba, üreges téglába, keramittéglába, vékony lemezbe (< 4 mm), öntöttvasba és gázbetonba.**
- e) **A rögzítőelem beütése előtt győződjön meg arról, hogy senki nem tartózkodik a munkahely mögött vagy alatt.**
- f) **Tartsa rendet a munkaterületen. A munkaterületről el kell távolítani azokat a tárgyakat, amelyek sérülést okozhatnak. A munkaterületen uralkodó rendetlenség balesetet okozhat.**
- g) **A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmert állapotban.**
- h) **Ne használja a készüléket, égés- és robbanásveszélyes környezetben, kivéve, ha kifejezetten erre a felhasználásra engedélyezték.**

hu

1.1.6 Mechanikai biztonsági intézkedések



- a) **Válassza a szegvezető, a dugattyú és a rögzítőelem megfelelő kombinációját.** Amennyiben nem a helyes kombinációt használja, az sérülésekhez vezethet, a készülék megsérülhet és/vagy rosszabb lehet a rögzítés minősége.
- b) **Csak a készülékhez tervezett és engedélyezett rögzítőelemet használjon.**
- c) **Ne alakítsa át a készüléket, különösen a dugattyút ne.**

1.1.7 Hő miatti biztonsági intézkedések

- a) Ne lépje túl a maximális beütési frekvenciát (beütések óránkénti száma).
- b) Ha a készülék túlhevül, várja meg míg lehül.
- c) Ne szerelje le a készüléket, ha az forró. Hűtse le a készüléket.
- d) Ha a műanyag patronszalag megolvad, várja meg, míg a készülék lehül.

1.1.8 Robbanásveszélyes



- a) Csak a készülékhez engedélyezett patronokat használjon.

- b) A patronszalagot óvatosan távolítsa el a készülékből.
- c) Ne kísérelje meg a patronot erővel eltávolítani a szalagból vagy a készülékből.
- d) A fel nem használt patronokat zárt helyen tárolja és védje a nedvességtől, valamint a túlzott mértékű hőhatástól.

1.1.9 Egyéni védőfelszerelés



A készülék kezelőjének és a közelben tartózkodóknak a készülék használata és hibaelhárítás közben megfelelő védőszemüveget, védősisakot és fülvédőt kell viselniük.

hu

2 Általános információk

2.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

2.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Vigyázat: robbanásveszélyes anyagok



Vigyázat: forró felület

Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védősisakot



Viseljen fülvédőt

Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást

Az azonosító adatok elhelyezése a készüléken

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 01

Sorozatszám:

3 A gép leírása

3.1 Rendeltetészerű géphasználat

A készüléket professzionális felhasználók számára tervezték szegek, csapszegek és Combo-elemek betonba, acélba és mészhomokkőbe történő beütéséhez.

A készüléket csak kézzel tartva szabad használni.

A készülék átalakítása tilos.

A készüléket nem szabad használni gyúlékony, robbanékony közeg közelében, kivéve akkor, ha az engedélyezve van. A sérülések elkerülése érdekében csak eredeti Hilti vagy hasonló minőségű rögzítőelemeket, belövőpatronokat, tartozékokat és alkatrészeket használjon.

Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

A készülék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

A készüléket csak kiképzett / hozzáértő személy üzemeltetheti, szervizelheti és javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell.

Mint minden porral működő szegbeütő készüléknél a készülék, a patronok és a rögzítőelemek egy műszaki egységet alkotnak. Ez azt jelenti, hogy a rendszer segítségével csak akkor biztosítható a problémamentes rögzítés, ha a készülékhez gyártott Hilti rögzítőelemeket és patronokat, illetve azokkal egyenértékű termékeket használ. Csak ezeknek a feltételeknek a figyelembevételével érvényesek a Hilti által megadott rögzítési és alkalmazási javaslatok.

A készülék ötszörös védelmet biztosít. A készülékhasználó és környezete biztonsága érdekében.

hu

3.2 Dugattyús elv

A lökőtöltet energiája egy dugattyúra kerül átvitelre, amelynek felgyorsult tömege a felületbe hajtja a rögzítőelemet. A dugattyús elv használata miatt a készüléket „Low Velocity Tool” kéziszerszámként kell besorolni. Mivel a mozgási energia mintegy 95%-a a dugattyúban marad, a rögzítőelem erősen lecsökkentett, kevesebb mint 100 m/s sebességgel ellenőrzött nyomul az aljzatba. A dugattyú leállása egyúttal befejezi a szegbeütési folyamatot, ezért a készülék helyes használata esetén gyakorlatilag lehetetlen a veszélyes átlövések létrejötte.

3.3 Ejtési biztonság

A gyújtási mechanizmus és a rászorító út együttesen nyújtják az ejtési biztonságot. Ezért a gyújtás akkor sem indulhat el, ha a készülék kemény felületnek csapódik, függetlenül attól, milyen szögben csapódik fel.

3.4 Elsütési biztonság

Az elsütő biztosítása gondoskodik arról, hogy önmagában a gomb lenyomása ne indítsa el a szegbeütést. A szegbeütési folyamat csak akkor indul el, ha a készüléket egyidejűleg egy szilárd felülethez nyomja.

3.5 Rászorítási biztonság

A rászorító biztosítás legalább 50 N rászorítóerőt tesz szükségessé, úgyhogy a szegbeütést csak teljesen rászorított készülékkel végezheti el.

3.6 Kioldásbiztosítás

A készülék ezen felül kioldásbiztosítással is rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy ha lenyomta az elsütő billentyűt, majd ezt követően szorította rá a készüléket a felületre, akkor a készülék nem old ki. A kioldásra csak akkor kerül sor, ha először a készüléket megfelelően rászorította a felületre, és ezután nyomja meg az elsütő billentyűt.

3.7 Alkalmazások és rögzítőelem programok

Rögzítőelem-program

Rendelési megnevezés	Alkalmazás
X-U	Nagy szilárdságú és széles felhasználási körű szögek a legellenállóbb beton- és acélfelületekre rögzítéshez
X-C	Standard szögek betonfelületre rögzítéshez
X-S	Standard szögek hatékony rögzítéshez acélfelületre
X-CT	Egyszerűen kivethető zsaluszögek az ideiglenes betonfelületre rögzítéshez

Rendelési megnevezés	Alkalmazás
X-CR	Rozsdamentes szögek nedves vagy korrozív környezetben végzett rögzítéshez
X-CP / X-CF	Speciális rögzítőelem fa vázszerkezetek betonra rögzítéséhez
X-FS	Rögzítőelem a zsaluzat pozicionálásához
X-SW	Rugalmas köralátét elem fólia és vékony szigetelőanyag betonra és acélra rögzítéséhez
X-HS / X-HS-W	Álmennyezet-rendszer menetes csatlakozással
X-CC	Rögzítőkapocs drótköteles álmennyezethez
X-(D)FB / X-EMTC	Fém fixbride rögzítőelemek elektromos csövek, valamint szigetelt szaniter-, víz- és fűtőcsövek (hideg, meleg) rögzítéséhez
X-EKB	Kábelrögzítő kengyel elektromos vezetékek lapos rögzítéséhez mennyezetre és falra
X-ECH	Kábeltartó elektromos vezetékek kötegelt rögzítéséhez mennyezetre és falra
X-ET	Elektromos kábelcsatorna-elem műanyag (PVC) elektromos vezetékcsatornák rögzítéséhez
X-(E)M/W/6/8 ... P8	Menetes csapok ideiglenes rögzítéshez beton- és falfelületre
X-DNH / DKH X-M6/8H	Engedélyezett (ETA) DX-Kwik rögzítőrendszer betonfelülethez, előfúrással

Patronok

Rendelési megnevezés	Festék	Erősség
6.8/11 M zöld	zöld	könnyű
6.8/11 M sárga	sárga	közepes
6.8/11 M piros	piros	erős

4 Tartozékok, alapanyagok

INFORMÁCIÓ

További felszerelésekért és rögzítőelemekért lépjen kapcsolatba a helyi Hilti kirendeltséggel.

Biztonsági tartozékok és tisztító

Megnevezés
Tisztítókészlet
Hilti spray
Pótalkatrész-csomag rugó kengyel
Használati utasítás
Kiegészítő állólap (forgácsvédő, csak az USA-ban)

Standard tartozékok

Megnevezés	Cikkszám
Szegvezető 36/F3	3737
Állólap 36/S13	3738

Megnevezés	Cikkszám
Dugattyú 36/DNI	409313
Rugókengyel	3739

5 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Készülék	DX 36
Súly	2,4 kg
Méreték (hossz x szélesség x magasság)	370 mm × 52 mm × 151 mm
Elemek maximális hossza	62 mm
Patronok	6,8/11 M (27 cal. rövid) zöld, sárga, piros
Teljesítményszabályozás	3-as patronerősség, szabályozótárcsa
Rászorítási út	14 mm
Rászorítóerő	140 N
Felhasználási hőmérséklet / környezeti hőmérséklet	-15...+50 °C
Javasolt maximális beütési frekvencia	600/h

hu

6 Üzembe helyezés



INFORMÁCIÓ

A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el a használati utasítást.

6.1 Készülék ellenőrzése

VIGYÁZAT

Ne használja a készüléket, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőegység hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a készüléket egy arra feljogosított Hilti szervizben.

Győződjön meg róla, hogy a készülékben nincs patron-szalag. Ha a készülékben van patronszalag, akkor felül húzza ki kézzel a készülékből.

Ellenőrizze a készülék külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ellenőrizze a dugattyú és a rugókengyel előírászerű beszerelését és esetleges kopottságát.

7 Irányelvek

7.1 A rögzítésre vonatkozó irányelvek

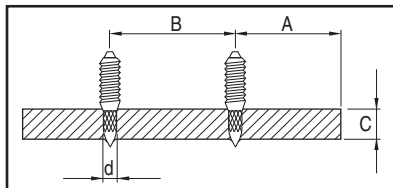
Mindig tartsa be ezeket a felhasználási irányelveket.

INFORMÁCIÓ

Részletes információkért kérje a helyi Hilti kirendeltségtől a műszaki irányelveket vagy a nemzeti műszaki előírásokat.

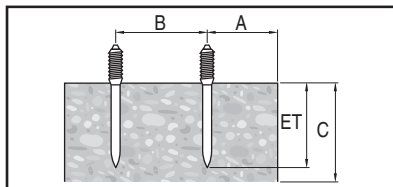
7.1.1 Minimális távolságok

Minimális távolságok acélra rögzítéskor



A	min. éltávolság = 15 mm ($\frac{5}{8}$ "
B	min. tengelytávolság = 20 mm ($\frac{3}{4}$ "
C	min. felületvastagság = 4 mm ($\frac{5}{32}$ "

Minimális távolságok betonra rögzítéskor



A	min. éltávolság = 70 mm ($2\frac{3}{4}$ "
B	min. tengelytávolság = 80 mm ($3\frac{1}{8}$ "
C	min. felületvastagság = 100 mm (4")

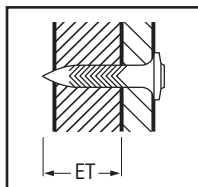
hu

7.1.2 Behatolási mélységek

INFORMÁCIÓ

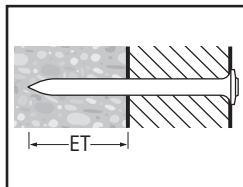
Példákat és egyedi információkat a Hilti Fastening Technology kézikönyv tartalmaz.

Szöghosszak acélon



ET	Behatolási mélység: 12 ± 2 mm ($\frac{1}{2}$ " ± $\frac{1}{16}$ "
----	--

Szöghosszak a betonon



ET	Behatolási mélység: 22 mm (max. 27 mm) ($\frac{7}{8}$ " (max. 1"))
----	---

8 Üzemeltetés



VIGYÁZAT

Beütés közben az anyag letöredezhethet, vagy a szegtartárban lévő szalag kidobódhat. **Viseljen védőszemüveget és védősisakot (ez mind a készülék kezelőjére, mind a közelében tartózkodóra vonatkozik).** A szilánkok szemsérülést okozhatnak.

FIGYELEM

A rögzítőelem beütését a lökö töltet begyűjtása váltja ki. **Viseljen fülvédőt (ez mind a készülék kezelőjére, mind a közelében tartózkodóra vonatkozik).** A túl erős zaj halláskárosodást okozhat.

VIGYÁZAT

Ha a készüléket valamelyik testrészéhez (pl. a kezéhez) nyomja, akkor nem rendeltetésszerűen készenlétbe helyezi azt. Ha a készülék készenlétben van, akkor beüthet a testbe is. (Szeg vagy dugattyú okozta sérülésveszély).

Soha ne nyomja a készüléket valamelyik testrésze-
hez.

VIGYÁZAT

Soha ne üsse be a rögzítőelemet második beütéssel,
ez az elem törését és beszorulását okozhatja.

VIGYÁZAT

A rögzítőelemet ne helyezze már meglévő nyílásba,
kivéve, ha azt a Hilti ajánlja (például DX-Kwik rendszer
esetében).

FIGYELEM

Ne lépje túl a maximális beütési frekvenciát (beütések
óránkénti száma).

8.1 Viselkedés a patron téves gyújtása esetén

Hibás gyújtás esetén, vagy ha egy patron indul be, a
következők szerint járjon el:

Szorítsa a munkafelületre a készüléket 30 másodpercig.
Ha a patron még mindig nem indul be, vegye el a készü-
léket a munkafelületről és közben ügyeljen rá, hogy ne
irányítsa saját maga vagy mások felé.

Az ismétléssel léptesse egy patronnal előre a patronsza-
lagot; használja fel a patronszalag maradék patronjait;
vegye ki a felhasznált patronszalagot, és ártalmatlanítsa
úgy, hogy kizárható legyen újbóli vagy visszaélészerű
használat.

8.2 Készülék betöltése 3

1. Tolja be először a szögöt, a fejet előlről a készülékbe,
míg a készülék be nem fogja a szög koralátétét.
2. Tolja be a patronszalagot alulról a markolatba, úgy,
hogy a vékony végével előre nézzen, míg a patron-
szalag teljesen el nem tűnik a markolatban.
3. Ha egy megkezdett patronszalagot szeretne behe-
lyezni, akkor húzza ki kézzel felfelé a patronszalagot
a készülékből, míg egy meg nem kezdett patron
nem kerül a patrontrábra.

8.3 Teljesítmény beállítása 4

1. Válassza az alkalmazásnak megfelelő erősségű pat-
ront és teljesítménybeállítást.
2. Ha nem rendelkezik tapasztalati értékekkel, akkor
mindig a minimális teljesítménnyel kezdje a mun-
kát: Válassza a leggyengébb patronszint és állítsa a
teljesítményszabályozó tárcsát 1-re.
3. Helyezzen be egy szögöt.
Ha a szög nem hatol be elég mélyen, akkor növelje
a teljesítményt a teljesítményszabályozó tárcsa el-
fordításával. Adott esetben használjon erősebb pat-
ront.

8.4 Beütés 5

VESZÉLY

Mindig tartsa be a kezelési útmutatóban szereplő
biztonsági utasításokat.

1. Nyomja merőlegesen a megmunkálandó felülethez
a készüléket.
2. Az elsütő billentyű lenyomásával indítsa el a beütést.

8.5 Ismétljen a készülékkel 6

INFORMÁCIÓ

Ha a betét csak nehezen húzható ki vagy visszafelé
mozog a készülékbe, akkor meg kell tisztítani a készüléket.
Végeztesse el a készülék szervizét! (lásd a 9.3. fejezetet).

1. A szegbeütés befejezése után fogja át a betétet a
hüvelykujjával és a mutatóujjával.
2. Húzza előre a betétet ütközésig a készülék függőle-
ges tengelyében.
3. Mozgassa ismét hátrafelé a betétet.
A dugattyú visszaáll a kiindulási helyzetbe és szállítja
a patronot.
A készülék készen áll a következő szegbeütésre.

8.6 Készülék kiürítése 7

Győződjön meg róla, hogy a készülékben nincs patron-
szalag vagy rögzítőelem.

Ha a készülékben van patronszalag vagy rögzítőelem,
akkor felül húzza ki kézzel a patronszalagot a készülékből
és távolítsa el a rögzítőelemet a szegvezetéből.

9 Ápolás és karbantartás



FIGYELEM

Szabályos üzemeltetés közben, a készülék típusától füg-
gően a működés szempontjából fontos egységek el-
szennyeződhetnek és elkophatnak. **Ezért a készülék
megbízható és biztonságos üzemeltetése érdekében
elkerülhetetlen a készülék rendszeres ellenőrzése és
karbantartása. Ajánljuk, hogy intenzív használat ese-
tén legalább naponta, legkésőbb azonban 3000 be-**

ütést követően tisztítsa meg a készüléket és ellenő-
rizze a dugattyút!

VIGYÁZAT

A készülékben nem maradhat patron. Karbantartási
és javítási munkák közben ne legyen rögzítőelem a
szegvezetében.

FIGYELEM

A készülék használat közben felforrósodhat. Megégetheti
a kezét. **Ne szerelje le a készüléket, ha az forró. Mindig
hűtse le a készüléket.**

hu

9.1 A készülék ápolása

Enyhén nedves szövetdarabot használjon a készülék külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg.

FIGYÁZAT

A készülék tisztításához ne használjon permetezőkészületeket vagy gőzborotvát! Idegen tárgyakkal ne nyúljon a készülék belső részeihez.

9.2 Karbantartás

Rendszeres időközönként ellenőrizze a készülék külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a készüléket, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a készüléket a Hilti szervizben.

A készüléket csak az ajánlott patronnal és teljesítményválasztóval együtt működtesse. A rosszul megválasztott patronok vagy az energia túl magas értékre állítása a készülékegységek idő előtti kieséséhez vezethet.

FIGYELEM

A DX készülékben található szennyeződés egészségkárosító anyagokat tartalmazhat. **Ne lélegezze be a tisztítás során keletkező port / szennyeződést. A port / szennyeződést tartsa távol az élelmiszerektől. A készülék megtisztítása után mosson kezet. A készülék részegységeinek karbantartásához / kenéséhez soha ne használjon zsírt. Ez a készülék meghibásodását okozhatja. Kizárólag Hilti sprayt vagy ahhoz hasonló minőségű terméket használjon.**

9.3 Készülék szervizelése

Végezze el a készülék szervizelését, ha ingadozik a teljesítmény, ill. a téves patrongyújtások lépnek fel vagy ha a kezelési komfort érezhetően csökken. Konkrétan ez azt jelenti: Nő a szükséges szorítónyomás, emelkedik az elsütési ellenállás, a teljesítményszabályozás csak nehezen állítható be, a patronszalag csak nehezen távolítható el és az ismétlés nehezen jár.

9.3.1 Készülék szétszerelése

FIGYELEM

Az erőltetés a rugókengyel erős gyorsulását okozhatja. **Övja saját és mások testi épségét. A betétet a hátával feléle irányítva tartsa.**

1. A gyűrű elfordításával hajtsa ki 45 fokban az ütközőt. **INFORMÁCIÓ** Ha az ütköző szorul, akkor egy szögvel kihajthatja.
2. Csúsztassa ki a betétet a készülékből. **INFORMÁCIÓ** Ha a betét szorul, akkor hirtelen kihúzással lazítsa meg.
3. Vegye ki a rugókengyelt. Ehhez használjon megfelelő szerszámot (pl. csavarhúzó vagy szöget).
4. Húzza le az állólapot a szegvezetővel a dugattyúvezetőről.
5. Húzza ki a dugattyút a dugattyúvezetőből.

6. Csúsztassa ki az állólapból hátrafelé a szegvezetőt. **INFORMÁCIÓ** Erősen szennyezett készülék esetében nyomja ki a dugattyúval a szegvezetőt előlről az állólapból.

9.3.2 Ellenőrizze a dugattyú esetleges kopását

INFORMÁCIÓ

Ne használjon elkopott dugattyút, és ne alakítsa át a dugattyút.

Cserélje ki a dugattyút, ha az:

- törött
- erősen elkopott (pl. 90°-os szegmenskitörés)
- a dugattyúgyűrűk repedtek vagy hiányoznak
- a dugattyú elgörbült (ellenőrizze a gördülést sima felületen).

9.3.3 Ellenőrizze a szegvezető esetleges kopását

Cserélje ki a szegvezetőt, ha a cső megsérült (pl. meghajlott, kitágult, megrepedt).

9.3.4 Ellenőrizze a rugókengyel esetleges kopását

Cserélje ki a rugókengyelt, ha erősen kopott / megnyomódott.

9.3.5 Tisztítás

Legalább hetente egy alkalommal, ill. minden, nagyobb számú szegbeütést (kb. 3000 rögzítést) követően tisztítsa meg a készüléket.

A megfelelő kefékkel tisztítsa meg az alkatrészeket:

1. Tisztítsa meg a szegvezetőt és az állólapot kívül és belül.
2. Tisztítsa meg a dugattyút, valamint a dugattyúgyűrűket, míg azok szabadon nem mozognak.
3. Tisztítsa meg kívül és belül a dugattyúvezetőt.
4. Tisztítsa meg belül a házat.

9.3.6 Kenés

A készülékkel együtt szállított Hilti sprayjel fújja be vékonyan a megtisztított alkatrészeket. Kizárólag Hilti sprayt vagy ahhoz hasonló minőségű terméket használjon.

9.3.7 Készülék összeszerelése

INFORMÁCIÓ

Bánjon óvatosan az apró alkatrészekkel. Szerelés közben azok elveszhetnek.

1. Helyezze be a szegvezetőt az állólapba.
2. Tolja be ütközésig a dugattyút a dugattyúvezetőbe.
3. Helyezze rá az állólapot a szegvezetővel a dugattyúvezetőre. **INFORMÁCIÓ** A dugattyú csapszegeinek és az állólap, valamint a dugattyúvezető hornyainak egybe kell esniük.
4. Nyomja be a rugókengyelt a nyílásba.

5. Vezesse be a betétet a készülékbe.
INFORMÁCIÓ A betét hornya essen egybe az ütközővel.
6. Nyomja be az ütközőt a gyűrű nyílásába és fordítsa el 45 fokban a gyűrűt.
INFORMÁCIÓ Kihajtott állapotban az ütköző kivethető és újra behelyezhető.

9.3.8 Ellenőrzés

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizze, hogy minden biztonsági felszerelés a helyén van-e, és maga a készülék hibátlanul működik-e.

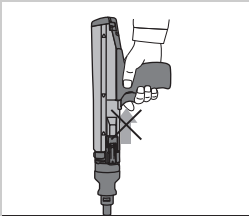
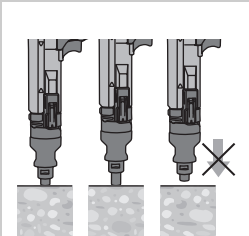
INFORMÁCIÓ

A készülék készenléti állapotát úgy ellenőrizheti, hogy az üres, vagyis a rögzítőelemek és a patron nélküli készüléket kemény felületre szorítja és működésbe hozza a kioldóval. Az elsütő jól hallható kattánása jelzi a készülék készenléti állapotát.

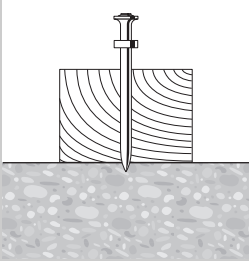
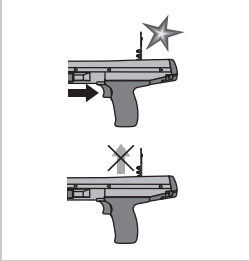
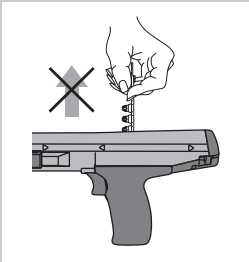
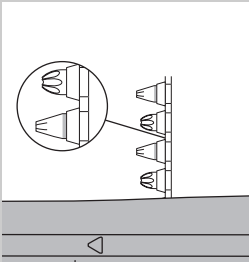
10 Hibakeresés

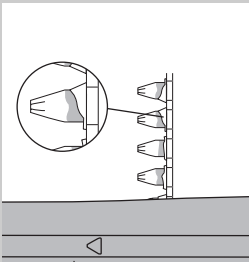
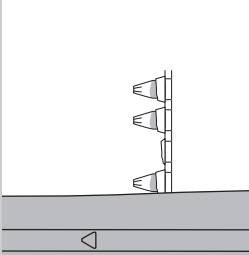
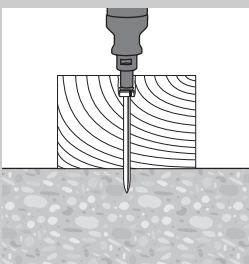
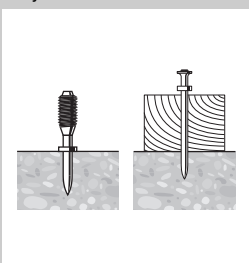
VIGYÁZAT

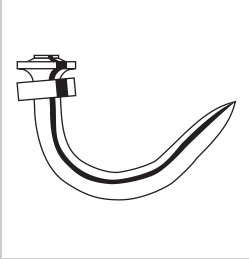
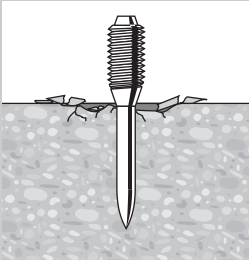
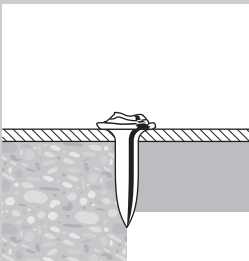
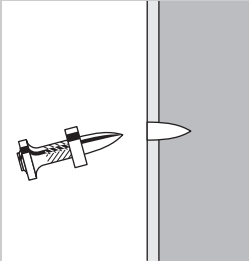
Hiba megszüntetése előtt a készüléket ki kell üríteni.

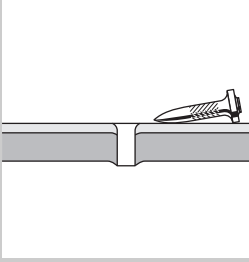
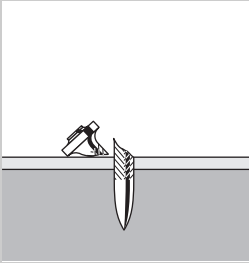
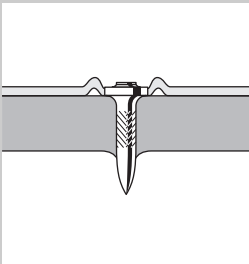
Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Jelentős erő kifejtés ismétlődő beütés esetén	Égésből származó maradékok felépítése	Végeztesse el a készülék szervizét (lásd: 9.3 fejezet)
A szükséges szorítónyomás nő	Égésből származó maradékok felépítése	Végeztesse el a készülék szervizét (lásd: 9.3 fejezet)
Az elsütési ellenállás nő	Égésből származó maradékok felépítése	Végeztesse el a készülék szervizét (lásd: 9.3 fejezet)
A teljesítményszabályozót nehéz beállítani	Égésből származó maradékok felépítése	Végeztesse el a készülék szervizét (lásd: 9.3 fejezet)
A patronszalagot nehéz kivenni	Égésből származó maradékok felépítése	Végeztesse el a készülék szervizét (lásd: 9.3 fejezet)
A készülék nem hozható működésbe	A készülék nem végez ismétlést. A patron már elsütötték.	Végezzen ismétlést a készülékkel (lásd a 8.5 fejezetet) Vegye ki az üres patronhüvelyt és töltsen meg a megkezdetlen patronnal.
	A készüléket nem nyomták teljesen a felületre	Nyomja a készüléket teljesen a felületre
A készülék szorul	A készülék nagyon erősen szennyeződött.	Tisztítsa meg a készüléket.
	Megsérült dugattyú	Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a dugattyút (lásd: 9.3.2 fejezet)
	A készülék megsérült	Ha a probléma továbbra is fennáll: Lépjen kapcsolatba a Hilti Centerrel.

hu

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
<p>Hibás gyújtás: A rögzítőelem csak részben kerül behajtásra az aljzatba</p> 	<p>Dugattyú hibás állapota</p>	<p> Vegye ki a patronszalagot, majd ismételtesse a készüléket Lásd a következő fejezetet: 8.5 Ismételjen a készülékkel 6</p>
<p>A készülék nem továbbítja a patronszalagot</p> 	<p>Rossz patronok</p>	<p>Cserélje ki a patronszalagot (szükség esetén használjon új, száraz csomagot) Ha a probléma továbbra is fennáll: végezzen szervizelést a készüléken (lásd: 9.3 fejezet)</p>
	<p>A készülék nagyon erősen szennyeződött.</p>	<p>Cserélje ki a patronszalagot</p>
<p>A készülék megsérült</p>	<p>A patronszalagot túlhevült</p>	<p>Cserélje ki a patronszalagot</p>
	<p>A készülék megsérült</p>	<p>Ha a probléma továbbra is fennáll: Lépjen kapcsolatba a Hilti Centerrel.</p>
<p>A patronszalagot nem lehet kivenni</p> 	<p>A készülék túlhevült</p>	<p>Hűtse le a készüléket. Ezt követően óvatosan vegye ki a patronszalagot a készülékből. VIGYÁZAT Ne kísérelje meg a patront erővel eltávolítani a szalagból vagy a készülékből. Ha a probléma továbbra is fennáll: Lépjen kapcsolatba a Hilti Centerrel.</p>
<p>A patron nem indul be.</p> 	<p>Rossz patron</p>	<p>Húzza tovább egy patronnal a patronszalagot.</p>
	<p>A készülék elszennyeződött</p>	<p>Készülék szervizelése VIGYÁZAT Győződjön meg arról, hogy a megfelelő patronokat használja, és azok kifogástalan állapotban vannak. Lásd a következő fejezetet: 9.3 Készülék szervizelése Ha a készülék nem szedhető szét: Lépjen kapcsolatba a Hilti Centerrel.</p>

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
<p>A patronszalag megolvadt</p> 	<p>Beütés közben túl hosszan nyomják a készüléket a felületre.</p> <hr/> <p>Túl magas beütési frekvencia</p>	<p>Nyomja rövidebb ideig a készüléket a felületre, mielőtt a készülék működésbe lép. Vegye ki a patronszalagot.</p> <hr/> <p>Azonnal fejezze be a munkát. Vegye ki a patronszalagot és várja meg, míg a készülék lehül. VIGYÁZAT Ne kísérelje meg a patront erővel eltávolítani a szalagból vagy a készülékből. Tisztítsa meg a készüléket és távolítsa el a megglazult patronokat. Ha a készülék nem szedhető szét: Lépjen kapcsolatba a Hilti Centerrel.</p>
<p>A patron kioldódik a patronszalagból</p> 	<p>Túl magas beütési frekvencia</p>	<p>Azonnal fejezze be a munkát. Vegye ki a patronszalagot és várja meg, míg a készülék lehül. VIGYÁZAT Ne kísérelje meg a patront erővel eltávolítani a szalagból vagy a készülékből. Tisztítsa meg a készüléket és távolítsa el a megglazult patronokat. Ha a készülék nem szedhető szét: Lépjen kapcsolatba a Hilti Centerrel.</p>
<p>A dugattyú beleszorul az aljzatba / a rögzítőelem beütése túl mély</p> 	<p>Túl rövid rögzítőelem</p> <hr/> <p>Rögzítőelem köralátét nélkül</p> <hr/> <p>Túl nagy a teljesítmény.</p>	<p>Használjon hosszabb rögzítőelemet.</p> <hr/> <p>Rögzítőelem köralátéttal fára rögzítéshez.</p> <hr/> <p>Csökkentse a teljesítményt (teljesítményszabályozó) Használjon gyengébb patront</p>
<p>A rögzítőelem beütése nem elég mély</p> 	<p>Túl hosszú rögzítőelem</p> <hr/> <p>Túl kevés teljesítmény</p>	<p>Használjon rövidebb rögzítőelemet. INFORMÁCIÓ Ügyeljen a szükséges minimális beütési mélységre. Szerezze be a „Rögzítéstechnikai kézikönyv” c. kötetet a Hilti Centerben.</p> <hr/> <p>Növelje a teljesítményt (teljesítményszabályozó) Használjon erősebb patront</p>

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A szög meghajlik 	Kemény felület (acél, beton) Kemény és/vagy durva adalékanyag a betonban. A betonvas kevéssel a betonfelület alatt található.	Növelje a teljesítményt (teljesítményszabályozó) Használjon erősebb patront Használjon DX-Kwik rögzítőrendszert (előfúrás). Használjon rövidebb szöget. Használjon magasabb határértékű szöget. Használjon DX-Kwik rögzítőrendszert (előfúrás). Végezzen rögzítést más helyen.
Lepattogzik a beton 	Kemény/öreg beton Kemény és/vagy durva adalékanyag a betonban.	Használjon rövidebb szöget. Használjon erősebb patront Használjon DX-Kwik rögzítőrendszert (előfúrás).
A szögfej sérült 	Túl nagy a teljesítmény. Túllépte az alkalmazási határértéket (nagyon kemény aljzat) A dugattyú sérült	Csökkentse a teljesítményt (teljesítményszabályozó) Használjon gyengébb patront Használjon magasabb határértékű szöget. Cserélje ki a dugattyút.
A szög nem hatol be elég mélyen az aljzatba 	Túl kevés teljesítmény Túllépte az alkalmazási határértéket (nagyon kemény aljzat) Nem megfelelő rendszer	Növelje a teljesítményt (teljesítményszabályozó) Használjon erősebb patront Használjon magasabb határértékű szöget. Használjon erősebb rendszert, pl. DX 76 (PTR)

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
<p>A szög nem tart az aljzatban</p> 	Vékony acélfelület (< 4 mm)	<p>Használjon más teljesítménybeállítást vagy patront.</p> <p>Használjon vékony acélfelülethez megfelelő szöget.</p>
<p>Szögtörés</p> 	<p>Túl kevés teljesítmény</p> <hr/> <p>Túllépte az alkalmazási határértéket (nagyon kemény aljzat)</p>	<p>Növelje a teljesítményt (teljesítményszabályozó)</p> <p>Használjon erősebb patront</p> <hr/> <p>Használjon rövidebb szöget.</p> <p>Használjon magasabb határértékű szöget.</p>
<p>A szög feje perforálja a rögzített anyagot (lemez)</p> 	Túl nagy a teljesítmény.	<p>Csökkentse a teljesítményt (teljesítményszabályozó)</p> <p>Használjon gyengébb patront</p> <p>Használjon Top Hat (cilinder) fejű szöget.</p> <p>Használjon köralátétes szöget.</p>

hu

11 Hulladékkezelés



A Hilti-gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás feltétele az anyagok szakszerű szétválogatása. Sok országban a Hilti már jelenleg is visszaveszi a régi gépeket újrafelhasználás céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti szervizekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.

12 Készülékek gyártói szavatossága

A Hilti garantálja, hogy a szállított gép anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a készülék alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egységes műszaki állapot sértetlen marad, azaz: csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket, vagy más, ezekkel azonos minőségű termékeket használnak a készülékhez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a készülék teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzet előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak

zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a készülék valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jótállás a készülék alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.

Javítás vagy csere céljából a készüléket vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

13 EK megfelelési nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Szegbeütő készülék
Típusmegjelölés:	DX 36
Generáció:	01
Konstruktions év:	1986

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013

Tassilo Deinzer
Head BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
04/2013

Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

14 CIP tanúsítvány

A C.I.P. tagállamokra az EU- és az EFTA-térségen kívül a következő rendelkezés érvényes: A Hilti DX 36 típusengedéllyel rendelkező és ellenőrzött rendszer. Ez alapján rendelkezik a négyzet alakú és a négyzetbe beírt, S 801 engedélyezési számú PTB-engedéllyel. A Hilti

ezzel garantálja, hogy a készülék összhangban van az engedélyezett típusal. Azokat a nem megengedett hiányosságokat, amelyekre a készülék használata közben derül fény, jelteni kell az engedélyezést végző hatóság (PTB) felelős vezetőjének, valamint a Nemzetközi Állandó Bizottság (C.I.P.) irodájának.

15 A felhasználó egészsége és biztonság

15.1 Zajinformáció

Patronos szegbeütő készülék

Típus	DX 36
Modell	Sorozat
Kaliber	6.8/11 sárga
Teljesítménybeállítás	3
Alkalmazás	20 mm rétegelt fa rögzítése betonra (C40) X-U47 P8-cal

A zajjelzőszámok névleges mérési értékei a gépekről szóló, 2006/42/EK irányelv, és az E DIN EN 15895 szerint

Hangteljesítmény, $L_{WA, 1s}^1$	103 dB (A)
Kibocsátási hangnyomásszint a munkahelyen, $L_{pA, 1s}^2$	100 dB (A)
Kibocsátási hangnyomásszint, $L_{pC, peak}^3$	133 dB (C)

¹ ± 2 dB (A)

² ± 2 dB (A)

³ ± 2 dB (C)

Üzemeltetési és felállítási körülmények: a szegecshúzó felállítása és üzemeltetése az E DIN EN 15895-1 szabvány szerint történt a Müller-BBM GmbH cég gyenge hangvisszaverődéssel rendelkező vizsgálókamrájában. A vizsgálókamrában a környezeti feltételek megfelelnek a DIN EN ISO 3745 szabványnak.

Vizsgálati eljárás: Az E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 és DIN EN ISO 11201 szabványok szerinti burkolófelület-eljárás szabad téren, hangvisszaverő aljzaton.

MEGJEGYZÉS: A mért zajkibocsátás és a hozzá tartozó mérési hibahatár a mérések során várható zajjelzőszámok felső határát jelentik.

Eltérő munkakörülmények más kibocsátási értékekhez vezethetnek.

15.2 Rezgés

A rezgés 2006/42/EK irányelv alapján számított összértéke nem haladja meg a $2,5 \text{ m/s}^2$ értéket.

A felhasználó egészségével és biztonsággal kapcsolatos további információkat a Hilti weboldalán talál: www.hilti.com/hse.

hu



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 1698 | 0314 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2064672 / A4



2064672